

odpovedek

Fecialis, ein bott vor Zeiten, aus der Zal
der geistlichen erwöhlt, den absagbrief den
feinden zubringen. en poot, ali isposlániz,
sel, is stivějna tih duhóvnih isvóllen, tu
písmu ali lyst tiga odpovéjka tim souráfhnikom
donésti.

HIPOLIT. Dict. I, 239

odpoveden

Clarigatio, Absagbrief. erlaubnus einen
gefangenen zuscharen. odpovedni lyft,
orlitnu odpovedanje s' prifnom inu s' besjeido.
dopustehenie eniga jetnyka ali furkna sharati,
inu rejniti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 103

odpovedliv

Refero.

repulfam referre. ein abschlägige antwort
überkommen. en odpovedliv odgívor
fadobiti.

HIPOLIT: Dict. I, 553

odpovedník

Renunciator, Verkündiger. ofnanuváviz, napoved-
nýk, napovedáviz, isrozháviz, isrozhnýk, odpoved-
nýk, odpovedáviz.

HIPOLIT: Dict. I

, 561

odpraskati

Abschaben, abkrazen. oftérgati, odpráskati, odbrýti.
S. Abrado, rado.

odpraskati

Effrico, auskrazen, abkrazen. is- ali
respráskati, odpráskati, odríbatí, ogúlití.

odpraskati

Pravado, abraxen. odpriankati, ostérgati.
naprèj obríti, shólbati.

HIPOLIT: Dict. I, 498

odpraskati

defrico, schreiben, abstraxen. shribati, obprá-
shati, odpráshati; ogúlići, vrheshati.

odpraškati

Derado, abkroven, abschaben, abscheren.
odpraškati, oférgati, odérsati,
shriti, školovati,

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 179 4

odpraskati

Adrado, abkræren, abshaben, absheren. odprassati,
odstergati, oddersati: odleriti.

odpraskati

Abrado, abshaben, abkraxen, abkraxen.
odf'ergati; odpr'askati; odf'ergati;
odsk'h'eviti; tudi odd'ersati.

odpraskati

Abkrækk. odpráskati, odstéigati, od.
lryti. J. Abrado, derado.

HIPOLIT: Dict. II, 3

odpraskati

Hinwegkraxen. odpraskati, odfergati.
Abzadere.

HIPOLIT; Dict. II, 93

odpraskati
odpraskan

Abrafus, abgeohabt, abgekrent, abgeschoren.
oddérsau, odfergan, odpráaskan, obrid,
odbrít.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

odvraskati
odvraskan

Erafus, abgeschabt, abgekrazt. oftérgan,
odérsan, od- ali ispráskan, skerzlán.

odprašiti

Dispulvero, zu Pulffer zerreiben. abstäuben.
h'pulfri sturíti, smenzáti, sríbati, v'prah
pèrprávití: tudi odprahíti, prah doli spíhati,
pomésti.

odprašiti

Ausstauben. odprašiti, prah van-istý.
pati, stěpsti. Excuteo pulverem.

HIPOLIT: Dict. II, 18

odprašiti

Erstauben. prevéjtriti, opáhati, odprašhiti.
Eventilare.

HIPOLIT; Dict. II, 55

odpravek
i

Avocatio, abzug, abführung. odhod, od-
pellájne, odpravik, odklínajne.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 63

odpraviti

Abkommen, ledig werden. se éne rizhý oflobodíti,
rejshíti, odpraviti. levare de re aliqua: exuere
rem: Expedire se de re.

odpraviti

Abhelffen. se éne rizhÿ rejshítì, odprávitì,
oflobodítì. S. libero, expedio.

HIPOLIT: Dict. II, 2

odpraviti

Richtig machen. enu opravílu odprávití, gvi-
řhnu řturíti, sagvířhati, v'gviřhnořt pořtá-
viti. Epedire, Explicare negocium.

odpraviti

Ablego,

foras ablegare aliquem. einen hinaus schicken.
éniga van popláti, isprofláti, odpraviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

odpraviti

Ablego, honslikken, éniga posteti ali od-
fertigrati, odpraviti od- ali to posteti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 2

odpraviti

das kind Von einer treiben: ein kind Verderben.
otróka od éne odgnáti: porod skafiti, odprávití.
Abigere foetum: Inferre abortum.

HIPOLIT: Dict. II, 103

odpraviti

Abigo,
abigere foetum. das Kind von einer treiben.
otroška od ene pregnati; odpraviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 2

odpraviti

Repello,

dolorem a se repellere. den schmerzen vertreiben. to bolezhíno odprávití, odgnáti, pregnáti.

HIPOLIT: Dict. I , 562

odpraviti

Conjicio,
conjicere aliquem domum. eirem heim fertigen.
eniga domu odpraviti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 130

odpraviti

Segrego,

culpam a se segregare. die schuld von sich
thun. ta dolg od sébe odpraviti.

HIPOLIT: Dict. I , 596

odpraviti

Derogo, abthuen, enderen, nachteil bringen.
odpraviti, oddjati, odstavit, doli perpraviti,
spreminiti, eno skodo pernesti, najaj
staviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 141

odpraviti

Evello,

Evellere aliquem ab errore. einem von dem Irrtum erledigen. éníga od éne jéringe rejshíti,
odprávití

odpraviti

Emaculo, die Maasen vertreiben. madeshe,
masúlze ali pejge pregnáti, odprávití.

odpraviti

Emendo,
vitiosam consuetudinem emendare. ^{x)} eno hudo
navádo pobólshati, ali odprávití.

^{x)} ein böse gewonheit verbessern

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,211

odpraviti

Eripio,

Eripere se ex orimine. sich einer bösen beschuldigung entledigen. se od éniga hudiga fatóšhejna reshíti, se od éne tóšhbe odprávití, odlédigovati.

odpraviti

Eripio,

Eripere aliquem a morte. einem vom Tod erretten.

éniga od smérta odréshiti, odpráviti, vbrániti.

odpraviti

Expurgo,

Expurgare et dimovere suspicionem. den arg-
wohn ableinen. en hud vann od sébe odprávití ,
odvalítí.

odpraviti

Expedie, auflösen, fertig machen, verrichten.
odvéfati, fértig sturiti, sgotóviti, fértigo-
vati, dodéllati, oprávití: od rok perprávití:
odposláti, isposláti, odprávití.

odpraviti

Erugo, die runzeln vertreiben. te gárbe, tu
sgárblejne pregnáti, tu gárbastu gládku sturíti.
Erugare cutem. die haut glatt machen. te
kóšho gládko napráviti, ogláditi, popéjglati, po-
líshpati, te bradovize fdréjti, odprávití.

odpraviti

Dimoveo,
dimovere molestiam à se. Vngelegenheit von
sich ablehnen. nadléshnost od sebe odprávití,
odverníti.

odpraviti

Defvefacio, entwohnen. odváditi, od naváde
odprávití ali odftopíti.

odpraviti

Allevio,

Alleviare navim oneribus. das Schiff von dem Last
erleichtern. to bardo od teškave rejčiti; odpraviti,
odloščiti, polahčati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

odpraviti

Converto,

convertere aliquem à sua consuetudine. einen von
der gewonheit bringen. éniga od njegóve naváde
odprávití.

odpraviti

Antiquo, abstellen, abheffen. odstaviti,
odpraviti, doli: prerpraviti, savréjati;
prepovedati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 40

odpraviti

Amendo, hiweg shikha. prozh poflāti,
odpoflāti, vāpraviti, vdlorhiti.

odpraviti

Disjungo,
disjungere aliquem ab amicitia alicujus. einen
vom einem abwendig machen. éniga od drúsiga od-
právití.

odpraviti

Eluo,

Eluere maculam vestium. ein maase in kleidern
vertreiben. en mádesh v'gvántih odprávití.

odpraviti

Moveo,

movere aliquem ex opinione. einen von seiner
meinung abwendig machen. éniga od svéje máninge
ali míslí odprávití.

odpraviti

Quietus,

quietum aliquem reddere. einen der sorg und
Unruhe entladen. éniga od skarbý inu nepokóya
odprávití, éniga vtoláfhiti.

odpraviti (se)

Defungor, ausrichten eines dings abkhomen.
opráviti, dopèrněsti, se od ene rizhy odprá-
viti, oflobodíti.

odpraviti (se)

Munio,

munire se contra pudorem. sich aller scham
entschlagen. se te sramofhlivosti odbýti, ali
odprávití.

odpraviti (se)

Aes,
liberare p maximo aere alieno. sich von schulden los
machen. je od dolgou rejsiti; odpraviti, von
kapatě.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 20

odpraviti (se)

Abstraho,
abstrahere se à sollicitudine. sich des Klumers enthalten.
Je od te sserby, ali grímajúcia odtergati,
odpraviti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~ropis), 5

odpraviti se

Gesund werden. sdrau perhájati, se od boléj-
sni odprávití, se okréviti, góri skoléjhati,
osdrávití. Convalescere, ex incommoda valetu-
dine emorgere, e morbo recreari.

odpraviti se

Begeben,

sich in gefahr begeben. se v'nevárnoft podáti.
offerre vel Exponere se periculis. sich eines
dings begeben. éno rejzh popustíti, s'rok spu-
stíti, se od éne réjzhi odprávití. omittere,
relinquere aliquid, valedicere alicui rei.

HIPOLIT; Dict. II, 22

odpraviti se

Entschütten, sich eines dings abthun. se
vůnkaj svýti, spléfti, smotáti, se od éne
rizhý odprávití, odlédigovati, rejshíti. se
extricare, liberar~~te~~ se aliqua re, Eximere
se aliqua re.

odpraviti se

Darab. dóli, prozh. man kan ihm darab nicht bringen. se nemóre prozh odprávití. ab eo abduci non potest.

odpraviti se

Removeo,

removere se a negocijs publicis. sich der
gemeinen geschäften abthun. se od orhitniga
opraviyla odpraviti.

HIPOLIT: Dict. I , 560

odpraviti se

Salus,

salutem dicere foro et curiae. sich gemeiner
händlen abthun. se od gmajn ándlov odprávití,
oslobodíti.

odpraviti se

Exuo,

Exuere aegritudinem. des leids abkommen. se
tiga grímajna inu ſhaluvájna odprávití.

odpraviti se

Demeo, hinab fahren, hinab gehen. doli se
pelláti, spuštíti, doli ali prozh pojtm,
odyti, se prozh odprávití.

odpraviti
odpravljen

Praeparatus, vorbereit. perprávlén, naprávlén,
odprávlén

HIPOLIT: Dict. I

, 497

odpraviti
odpravljati

Expeditus, gerüstet, wegfertig. perprávlenu,
rôshen, správen, odprávlén, vúren.

odpraviti
odpravljén

Defvetus, entwehnt, oder entwohnet. odvájen,
od naváde odstáulen, odpráulen: resvájen.

odpraviti
odpravljeno

Accinotus, gegwitet, gerüstet. prepápan, spod
rénan, perprávlen, odprávlen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~) Suppl. 2, 4

odpraviti
odpravljen

delibero,
cum animo statutum ac deliberatum habere. ganklich
entschlossen sein. dokonca odločiti; naméjnen
odločen, ali odpravljen biti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), t 64

odpraviti
odpravljena

Perexpeditus, fertig, sehr ring, gerüstet.
cilu dóbru s'vsim odprávlén, perprávlén, ríftan.

odpraviti
odpravljati

Ablegatus, in Eill abgefertiget. na nagline
odpravleni, isposlan, poslan, odfertigwan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

odpraviti
odpravljen

Wegfert~~ig~~, reiserfertig. na rajsho odprávlén,
pèrprávlén. paratus itineri, paratus ad iter.

odpravljen

Bereitet, gerüstet. perprávlén, odprávlén,
gótov. paratus, instructus.

odpravlen

Vorgerüstet, Zuuorgerüstet. pèrprávlén, po-
préj pèrprávlén, naprávlén, odprávlén. prae-
paratus.

HIPOLIT: Dict. II, 243

odpravlen

Leicht, ohne grosse mühe. lagák, lahki, pres
velike múje, vüren, odprávlén. facilis, nul-
lius negotý, Expeditus.

odpravljén

Agilis, hurtig, behend, fertig, geschwind.
omiejtaln, hitér, wrtít, rozhen, vgríbixten
rosér fertóvna, správen, odpráven,
spraven.

odprowljen

glej odpraviti - odprowljen

odpraviti
odpravjen

Vio,

ad viandum intentus. reisfertig. nà rájŕho od-
právlén.

odpravljanje

Zug, kriegszug. odpravljánie, mašhíranie, vléj-
zhenie, ispoŕlání ene vojské. Expeditio.

odpravljanje

Kriegszug. odpravlánie, ali isposlánie
éne vojnye. Expeditió.

HIPOLIT: Dict. II, 109

odpravljati (se)

Irripio,

irripiunt se in aedes. sie machen sich in das
haus hinein. óni se v'hisho správlajo, naréjajo,
domù odprávlajo.

odpravljati se

Ausrüsten Zur rais. se na rájsho odprávlati.
Accingere se ad iter.

HIPOLIT: Dict. II, 17

odpravljati se

Comparo,

comparare se ad iter. sicut auf die reis rüsten.
se na rajsko odpravljati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 1709

odpravljati se

farcinula,

Colligere farcinulas. sich zur reis rüsten.
se na rājho odpravljati, in xūlixē
vrūpaj fberati.

HIPOLIT: Dict. I, 585

odpravljati se

expedio,

Expeditio se od bellum. sich an ein schlacht
fertig machen. se R' enimu poboju odpravlati,
perpravlati.

HIPOLIT: Dict. I., 225

odpravljati se

Parito,

quo nunc ire paritas? wo rütest hinzugehen?
kam se odprávlash, kam si se naméjnil pójti

odpravljene

Exeditio, kriegsrüstung, Zug, Verrichtung.
bójska rishtenga správa, mashirajne, opravýlu,
oprávik, odprávlejne.

odpravljeno

Antiquatio, abstellung, abschaffung. odstavljeno,
odpravljeno, prepoved.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 44

odpravljene

Ademptio,

ademptio civitatis. Verschöpfung von der Stadt. proflajne
od mešta, odproflajne, odpraudejne.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 12

odpravljene

Ablegatio, abfertigung, Urlaub. odpravljene,
od- ali ispolnje, selftou, flavou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

odpreu [?]

gl. odpreti
odpert, odprut, odpreu